

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-963 14507

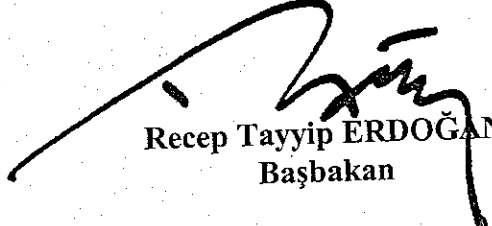
Ankara

29/9 /2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

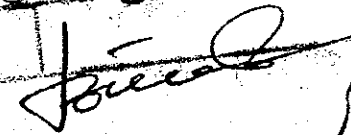
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 17/9/2004 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile İspanya Krallığı Turizm ve Ticaret Devlet Sekreterliği Arasında Turizm Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

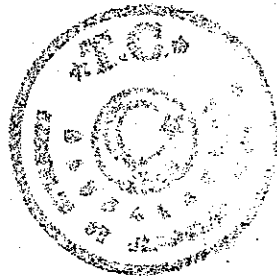
- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
T.C. Kon.	- Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm.
Yas. Kon.	- Değişiklik
Tarih	11.10.2004 - 1/893
M. M. N. N.	15.10.04
	

GEREKÇE

28/7/2004 tarihinde Ankara'da Türkiye Cumhuriyeti Kùltür ve Turizm Bakanlığı ile İspanya Krallığı Turizm ve Ticaret Devlet Sekreterliği Arasında Turizm Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı imzalanmıştır.

Bu mutabakat zaptı özetle, iki ÷lke arasında turist akışını arttırmak; turizm alanında faaliyet gösteren firmalar arasında işbirliğini kolaylaştırmak; tanıtım, pazarlama ve planlama alanlarında bilgi alışverişini arttırmaya yönelik olarak uzman değişimini sağlamak; turizm sektöründeki hızlı gelişme ve değişme göz önünde bulundurularak bilgi ve deneyim değişimini sağlamak; her iki ÷lkenin yatırımcıları arasında ortak işbirliği imkanlarını teşvik etmek ve bu Mutabakat Zaptının şartlarının yerine getirilmesine yardımcı olacak bir Turizm İşbirliği Komisyonu oluşturulmasını amaç edinmektedir.



T/ 740

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI İLE İSPANYA KRALLIĞI
TURİZM VE TİCARET DEVLET SEKRETERLİĞİ ARASINDA TURİZM ALANINDA
İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

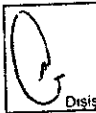
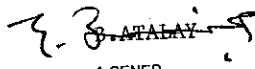
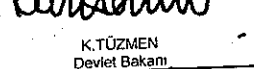
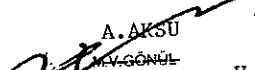
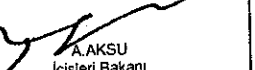
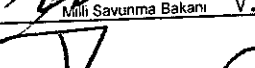
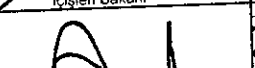
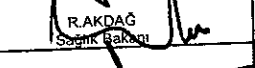
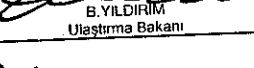
Madde 1- 28 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile İspanya Krallığı Turizm ve Ticaret Devlet Sekreterliği Arasında Turizm Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. BABACAN A. GÜC Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. V.	 B. ATALAY A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BABACAN Devlet Bakanı	 M.A. ŞAHİN Devlet Bakanı V.	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 A. AKSU M. GÖNÜL M. Savunma Bakanı V.	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 F. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. E. GEZEN Bak. ve İkt. Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köyş. Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Guv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 B. YILDIRIM M. H. G. L. E. F. En. ve Tab. Kay. Bakanı V.
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-963

1368

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
İLE
İSPANYA KRALLIĞI TURİZM VE TİCARET DEVLET SEKRETERLİĞİ
ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ MUTABAKAT ZAPTI**

Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ve İspanya Krallığı Turizm ve Ticaret Devlet Sekreterliği, ortak çıkarlar ve eşitlik temelinde, iki ülke arasında turizm alanında işbirliğini daha da geliştirmeyi arzulayarak,

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR;

- TURİZM İLİŞKİLERİ

İmzacılar, ülke ekonomilerinin güçlenmesi için turizm alanında şirketler arası işbirliğini kolaylaştırarak, mevcut turizm ilişkilerinin gelişmesine ve büyümesine özel ilgi göstereceklerdir.

- SEKTÖRLER ARASINDA TURİZM İŞBİRLİĞİ

İmzacılar, kamu ve özel sektörleri arasındaki turizm işbirliğini teşvik edecek; turizm tanıtımı ve pazarlamasının yanı sıra turizm alanlarının planlaması ve geliştirilmesi hususunda uzman değişimini kolaylaştıracaklardır.

- BİLGİ DEĞİŞİMİ

İmzacılar, turizm alanında kalite, sürdürülebilir gelişim ve teknolojik yeniliklere ilişkin programlarda bilgi ve deneyim değişimini teşvik edeceklerdir.

- TURİZM YATIRIMLARI

İmzacılar, turizmde yatırım yapmaları için iki ülke özel sektörü arasında ortak işbirliği imkanlarını teşvik edeceklerdir. Bu doğrultuda, İmzacılar, ülkelerinde uygulanan Turizm Geliştirme Programları ile bu programlara uygulanabilecek ulusal ve uluslararası fonlar ve mali teşvikler konusunda bilgi değişiminde bulunacaklardır.

- TEKNİK YARDIM VE UZMAN DEĞİŞİMİ

İmzacılar, uzman değişimi ve personel eğitimi yoluyla turizm alanında teknik yardımlaşmayı arttırmaya gayret göstereceklerdir. Ayrıca, İmzacılar, turizm eğitimi ve mesleki uygulama kursları alanındaki burs programları hakkında birbirlerini bilgilendireceklerdir.

Bunun yanı sıra, İmzacılar, turizmle ilgili yasa, koruma ve organizasyon alanlarında ve özellikle tarihi yapıların turizm amacıyla restorasyonu konularında uzman değişimini teşvik edeceklerdir.

- TURİZM TANITIMI

İmzacılar, turizm cazibelerini tanıtmak amacıyla karşı tarafın organize ettiği sergi, kongre, fuar, workshop, seminer ve benzeri tanıtım faaliyetlerine katılım olanaklarını değerlendirecektir.

- TURİZM İŞBİRLİĞİ KOMİSYONU

Bu Mutabakat Zaptının, şartların yerine getirilmesinde en doğru önlemler alınarak uygulanması için her iki ülkenin üyelerinden meydana gelecek bir Turizm İşbirliği Komisyonu oluşturulacaktır.

Özel sektör mensuplarının da görevlendirilebileceği Komisyon, her iki ülkenin eşit sayıdaki temsilcilerinden oluşacaktır. Bu Komisyon, dönüşümlü olarak İmzacılardan birinin ülkesinde karşılıklı olarak en uygun tarihte toplanacaktır.

- YÜRÜRLÜK

İşbu Zabıt, her iki ülkede gerekli yasal işlemlerin tamamlandığı hususunu İmzacıların birbirlerine diplomatik yollarla bildirimde bulunduğu tarihte yürürlüğe girecek ve yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 yıllık süre için geçerli olacak, İmzacılardan biri Zaptın süresinin bitiminden 6 ay önce Zaptı feshetme niyetini diplomatik kanallardan yazılı olarak diğerine bildirmediği yeni bir beş yıllık dönem için yenilenmiş sayılacaktır.

İşbu Zabıt, 28 Temmuz 2004 tarihinde Ankara'da her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde ikişer adet olarak 6 asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

Tercümeden kaynaklanan bir yorum farklılığı halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI ADINA

İSPANYA KRALLIĞI
TURİZM VE TİCARET
DEVLET SEKRETERLİĞİ ADINA

Prof. Dr. Mustafa İSEN
Müsteşar

Pedro MEJIA
Turizm ve Ticaret
Devlet Sekreteri